

## 20. Kurstag (4. Kurswoche)

(6. März 2020)

---

### Bestimmung: Verbstämme II

siehe Lektion 16

1. **וְאֶלְכַדְךָ** - 1.c.Sg. Narr. Nif. [לכד] – und dann wurde ich gefangen
2. **הִבְרֵא** - Imp. m. Sg. Nif. / Inf. c. Nif. [ברא] – Erschaffe! / erschaffen
3. **נִלְחָמִים עִמּוֹ** - Pt.m.Pl. St.a. Nif. [לחם] – welche, die mit ihm kämpfen
4. **אֶקְבֵּר** - 1.c.Sg. PK Nif. [קבר] – ich werde bestattet (werden)
5. **נִמְכְּרָת** - Pt. f. Sg. St.a. & St.c. Nif. (segoliertes Partizip) [מכר] – eine, die verkauft wurde / eine, die sich verkauft hat
6. **הִשְׁמְרוּ** - Imp. m. Pl. Nif. [שמר] – Seid auf der Hut!
7. **נִכְרְתָה** - 3.f.Sg. AK Nif. i.p. [כרת] – sie wurde vernichtet
8. **נִלְחָמִים** - Pt.m.Pl. St.a. Nif. [לחם] + Art. – die Kämpfenden
9. **בְּנִלְחָם** - Pt.m.Sg. St.a./St.c. Nif. [לחם] + Präp. be + Art. – mit dem, der kämpft

### Nun paragodicum & Nun energicum

**תִּכְתְּבִי** – 2.f.Sg. PK Q. [כתב] + Nun paragodicum – du (Frau) wirst schreiben

**יִכְתְּבֵנִי** – 3.m.Sg. PK Q. [כתב] + Suff. 1.c.Sg. + Nun energicum – er wird mich schreiben

### Nun energicum

- Rest eines alten Modus energicus
- bleibt unübersetzt
- nur bei PK-Formen ohne Afformativen im Verbund mit Suffixen im Singular
- zu erkennen am Dagesch forte im Suffix

ohne Nun energicum: **יִכְתְּבֵנִי** // mit Nun energicum: **יִכְתְּבֵנִי**

3.m.Sg. PK Q. [כתב] mit Suffix 3.m.Sg. + Nun energ.: **הִי + נַ + יִכְתֵּב** → **יִכְתְּבֵנִי**

3.m.Sg. PK Q. [כתב] mit Suffix 3.m.Sg. + Nun energ.: **הָ + נַ + יִכְתֵּב** → **יִכְתְּבֵנָה**

## Übersetzung Infinitive

siehe Lektion 14

Ex 16,28

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה | עַד־אָנָּה מְאַנְּתֶם | לְשָׁמֵר מִצְוֹתַי וְתוֹרֹתַי :

Und dann sprach der HERR zu Mose: „Wie lange weigert ihr euch, meine Gebote und meine Weisungen zu bewahren?“

מְאַנְּתֶם - 2.m.Pl. AK Pi'el [מאן] – ihr (Männer) weigert euch

לְשָׁמֵר - Inf. c. Q. [שמר] + Präp. l<sup>e</sup> - um zu bewahren

מִצְוֹתַי - Gebot im Pl. + Suff. 1.c.Sg. – meine Gebote

וְתוֹרֹתַי

Dtn 6,2

לְמַעַן תִּירָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ | לְשָׁמֵר אֶת־כָּל־חֻקֹּתָיו

Damit du fürchtest den HERRN, deinen Gott, indem du die Gesamtheit seiner Satzungen bewahrst.

תִּירָא - 2.m.Sg. PK Qal [ירא] – du fürchtest dich/du wirst dich fürchten

לְמַעַן - um...willen, damit

לְשָׁמֵר - Inf. c. Q. [שמר] + Präp. l<sup>e</sup> - um zu bewahren, indem du bewahrst, zu bewahren

חֻקֹּתָיו - f. Pl. חֻקָּה (< qull) + Suff. 3.m.Sg. – seine Satzungen

Ex 22,6

כִּי־יִתֵּן אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ כֶּסֶף | ... לְשָׁמֵר

Fürwahr er wird geben, der eine seinem Nächsten, Geld, um zu bewahren...

Wenn einer seinem Nächsten Geld gibt, um (es) zu bewahren...

יִתֵּן - 3.m.Sg. PK Qal [נתן] – er wird geben

אִישׁ ... רֵעֵ - Formel: der eine ... der andere + Suff. 3.m.Sg. – der eine ... seinem Nächsten

לְשָׁמֵר - Inf. c. Q. [שמר] + Präp. l<sup>e</sup> - um zu bewahren, indem du bewahrst, zu bewahren

Dtn 5,12

שָׁמֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקֹדְשׁוֹ

Bewahre den Tag des Sabbats, **um** ihn **zu** heiligen/ **indem** du ihn heiligst.

לְקֹדְשׁוֹ - Inf.c. Pi'el [קדש] + Präp. l<sup>e</sup> + Suff. 3.m.Sg. – um ihn zu heiligen, um ihn heilig zu machen/zu weihen; indem (du) ihn heiligst

**Anm.:** Der *Infinitivus absolutus* kann in einigen Fällen anstelle des Prädikates stehen; dabei handelt es sich zumeist um einen *Imperativ*.

הַמַּלִּיט <sup>1</sup>עַל־נַפְשֶׁךָ | אַל־תִּבְיֵט אַחֲרֶיךָ | וְאַל־תִּעַמַּד בְּכָל־הַבְּכָר

Rette deine Seele/dein Leben! Blicke nicht hinter dich! Und bleibe nicht stehen in der Gesamtheit der Gegend/ in der ganzen Gegend!

הַמַּלִּיט - Imp. m. Sg. Nif. [מַלִּיט - (sich retten, entkommen)] – Rette dich!

תִּבְיֵט - 2.m.Sg. Jussiv HiF'il [נבט] – du sollst aufblicken / *Vetitiv*: Blicke nicht auf!

אַחֲרֶיךָ - אַחֲרַי + Suff. 2.m.Sg. -

תִּעַמַּד - 2.m.Sg. Jussiv Qal [עמד] – תַּעֲמַד / *Vetitiv*: Bleibe nicht stehen!

הַבְּכָר - die Gegend

וַיֹּאמֶר | אֲנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ | אַל־תִּירָא מִרָדָה מִצְרַיִמָה |  
כִּי־לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׁימְךָ שָׁם:

Und dann sprach er: „Ich bin der Gott, der Gott deines Vaters. Fürchte dich nicht vor dem Hinabsteigen nach Ägypten. (IVS) Denn zu einem großen Volk werde ich dich dort machen.“

תִּירָא - 2.m.Sg. Jussiv Qal [ירא] – sich fürchten] – Fürchte dich nicht! (*Vetitiv*)

מִרָדָה - Inf. c. [ירד] (hinabsteigen)] + min – *hier*: vor dem Hinabsteigen

מִצְרַיִמָה - Ägypten + He locale

אֲשִׁימְךָ - 1.c.Sg. PK Hif. + Suff. 2.m.Sg. [שים] - setzen, stellen, legen, machen zu] – ich mache dich zu etwas machen

אָבִיךָ - Vater + Suff. 2.m.Sg. – dein Vater (*Chireq compaginis*)

### Aufgaben zum nächsten Kurstag (1. Kurstag der 5. Kurswoche)

Am Wochenende (bzw. in der Phase bis zum nächsten Kurstag) unbedingt zweigleisig fahren und auf der einen Seite **Formen bestimmen** (und darüber die signifikanten Merkmale der Verbstämme gut einprägen), auf der anderen Seite aber auch **Übersetzen**:

- **Formenbestimmung**: Verbstämme III & IV (am Ende der Lektion 17)
- **Übersetzung**: Lektion 15 (Gen 3,1-13), siehe auch Datei unter „Werke & Tage“
- **Formenbestimmung**: Starke Verben (Arbeitsblatt im Login-Bereich unter „Übungen“ [PDF „Formenbestimmung starke Verben“])

**Ich wünsche Ihnen ein erholsames, aber auch ergiebiges Wochenende!**

<sup>1</sup> Die Präposition muss an dieser Stelle nicht mit übersetzt werden.